



DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

Grado/Máster en:	Máster Universitario en ESTUDIOS SUPERIORES DE LENGUA ESPAÑOLA por la Universidad de Málaga
Centro:	Facultad de Filosofía y Letras
Asignatura:	TERMINOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y DICCIONARIO
Código:	105
Tipo:	Optativa
Materia:	TERMINOLOGÍA, LEXICOGRAFÍA Y DICCIONARIO
Módulo:	I. COMPONENTES DEL ESPAÑOL
Experimentalidad:	
Idioma en el que se imparte:	Español
Curso:	1
Semestre:	1
Nº Créditos:	3
Nº Horas de dedicación del estudiante:	75
Tamaño del Grupo Grande:	
Tamaño del Grupo Reducido:	
Página web de la asignatura:	

EQUIPO DOCENTE

Departamento:	FILOLOGÍA GRIEGA, ESTUDIOS ÁRABES, LINGÜÍSTICA GENERAL, DOCUMENTACIÓN Y FILOLOGÍA LATINA
Área:	LINGÜÍSTICA GENERAL

Nombre y Apellidos	Mail	Teléfono Laboral	Despacho	Horario Tutorías
Coordinador/a: GLORIA GUERRERO RAMOS	gguerrero@uma.es	952133405	-	

RECOMENDACIONES Y ORIENTACIONES

NIVEL B2 DE ESPAÑOL ACREDITADO

CONTEXTO

Se incluye, en primer lugar, el estudio de la historia de la terminología y de la lexicografía como dos disciplinas paralelas en el ámbito de la lingüística aplicada. Se explican las principales teorías que conforman la actual terminología y sus similitudes y diferencias con la lexicografía, con especial atención a su objeto de estudio: el término y la palabra respectivamente. En segundo lugar, se estudia el diccionario como producto que une a las dos disciplinas objeto de análisis; la terminología y la lexicografía. Para ello nos detenemos en algunos de los diccionarios tanto generales como especializados más representativos del español. En tercer lugar nos detenemos en los aspectos más problemáticos a la hora de confeccionar diccionarios: la neología y la definición

COMPETENCIAS

1 Competencias generales y básicas.

competencias básicas

- 1.1 CB6 - Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación
- 1.2 CB7 - Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio
- 1.3 CB8 - Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios
- 1.4 CB9 - Que los estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades
- 1.5 CB10 - Que los estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

competencias generales

- 1.3 CG3 - Organizar y planificar una investigación.
- 1.4 CG4 - Aplicar un razonamiento crítico a la solución de problemas.
- 1.6 CG6 - Gestionar información bibliográfica.
- 1.7 CG7 - Tomar decisiones.
- 1.9 CG9 - Trabajar en equipo.
- 1.11 CG11 - Adaptarse a nuevas situaciones y gestionarlas con creatividad.
- 1.12 CG12 - Afrontar problemas de investigación con una perspectiva interdisciplinar.

2 Competencias específicas.

- 2.2 CE2 - Planificar futuras situaciones relacionadas con el español.
2.5 CE5 - Dominar la tipología textual específica del español.

3 Competencias transversales.

- 3.1 CT1 - Manejar diferentes bases de datos, catálogos de bibliotecas y textos digitalizados en Internet para la investigación lingüística.
3.2 CT2 - Ser capaz de informarse sobre los cambios y nuevas tendencias del español en el mundo.
3.3 CT3 - Utilizar diferentes procedimientos de cita bibliográfica.
3.4 CT4 - Manejar con criterios profesionales las principales fuentes de referencia del español.
3.5 CT5 - Perfeccionar la escritura académica.
3.6 CT6 - Diseñar correctamente una investigación sobre temas lingüísticos.
3.7 CT7 - Aplicar las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) al estudio y enseñanza de la lengua española.
3.8 CT8 - Diseñar y realizar encuestas específicas para la investigación lingüística.
3.9 CT9 - Discriminar la bibliografía fundamental y accesoria en una investigación lingüística.
3.10 CT10 - Compilar y manejar corpus lingüísticos al servicio de la investigación.
3.11 CT11 - Comunicar y defender con claridad los resultados de un trabajo de investigación.

CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA**TEMARIO TEÓRICO**

1. Introducción a la Terminología.
2. Terminología y Lexicografía. Léxico especializado y léxico común. Término y palabra.
3. Terminología y diccionarios.
4. Macroestructura y microestructura del diccionario. Tipos de diccionarios. Diccionario especializado/ diccionario general.
5. Tres grandes diccionarios generales: Academia, Moliner y Seco.
6. Terminología en el diccionario general (I): primeras obras terminográficas
7. Terminología en el diccionario general (II): las marcas temáticas.
8. La neología y los neologismos en lexicografía y en terminología.
9. La definición en lexicografía y terminología

TEMARIO PRÁCTICO

Seminarios, Conferencias con participación de los alumnos

ACTIVIDADES FORMATIVAS**Actividades presenciales****Actividades expositivas**

- Lección magistral
- Exposiciones por el alumnado

Otras actividades presenciales

- Otras actividades presenciales

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN**RESULTADOS DE APRENDIZAJE / CRITERIOS DE EVALUACIÓN**

Teórico, argumentativo e indagador (lección magistral)
Analítico (Comentarios de texto, lectura y crítica de artículos, previamente planificados, realizados individual o colectivamente).
Analítico e indagador (Trabajos escritos de tipo crítico, con posible exposición y debate)
Diálogo crítico entre profesor y alumno (Tutorías individuales o en grupo)
Autonomía del alumno (trabajo independiente del alumno).

PROCEDIMIENTO DE EVALUACIÓN

Trabajo de investigación individual (50 %)
Exposición de lecturas (30 %)
Participación (20 %)

BIBLIOGRAFÍA Y OTROS RECURSOS**Básica**

- Alpizar Castillo, R. (1990): "El término científico y técnico y el diccionario académico", NRFH, XXXVIII, 1, 133-139
-Anglada Arboix, E. (1992): "Diccionarios y vocabularios de especialidad". Anuari de Filologia, XV, 3, 9-24
Azorín Fernández, D. (1992): "El Diccionario General de la Lengua frente a los vocabularios científicos y Página 4 técnicos", en Euralex'90 Proceedings. Actas del IV Congreso Internacional. 445-453.
Battaner, M. P. (1996): "Terminología y diccionarios", en Jornada Panllatina de Terminologia. Perspectives i camps d'aplicació (14 de desembre de 1995). 1996. Barcelona: Universitat Pompeu Fabra. 93-117.



- Cabré, M. T. (dir.).(1996): Terminología. Selecció de textos d'E. Wüster, Universitat de Barcelona: Servei de Llengua Catalana.
- Cabré, M. T.(1993): La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones. Barcelona: Antártida/Empuries
- Cabré, T. (1994): "Terminologie et dictionnaires". Meta. 39-4. 589-597.
- Cabré, T. (1995). "Terminologia i diccionaris", en Estudis de Llengua i Literatura Catalanes/XXXI. Miscel·lània Germà Colón. 1995. Barcelona: Publicacions de L'abadia de Montserrat. 277-305.
- Guerrero, Gloria y Pérez, M.Fernando (2020): Terminología, Neología y Traducción, Granada: Comares

Complementaria

- Barrios Rodríguez, M. Auxiliadora (2017): ¿Neologismo inducido: estudio lexicológico de algunos neologismos del español?, en RILCE 33.1 (Revista de Filología Hispánica), pp. 5-31
- Cabré, María Teresa (1999): La terminología: Representación y comunicación. Elementos para una teoría de base comunicativa y otros artículos. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada/Universitat Pompeu Fabra. Sèrie Monografies 3
- Cabré, María Teresa (2015): ¿La neología: un nou camp a la cerca de la seva consolidació científica?, en Caplletra, Revista Internacional de Filologia, 59, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana. Publicacions de l'Abadia de Montserrat, pp. 125-136.
- Casas, M. y Hummel, M. (2017): ¿Limitaciones y nuevos retos de la semántica léxica?, en RILCE (Revista de Filología Hispánica), Número monográfico extraordinario, 33.3, pp. 869-911.
- Díaz Rojo, José A. (2001): ¿Terminología científica y traducción: la neología inducida (I)¿, en El Trujamán. Ciencia y Técnica. Revista Diaria de Traducción, Centro Virtual Cervantes
- Díaz Rojo, José A. (2001): ¿Terminología científica y traducción: la neología inducida (y II)¿, en El Trujamán. Ciencia y Técnica. Revista Diaria de Traducción, Centro Virtual Cervantes
- González Pérez, Rosario (2019): ¿Aproximación enaccionista a la neología a través de algunos casos de atenuación, eufemismo y lenguaje políticamente correcto¿ en Pruñonosa-Tomás, Manuel (ed.), Lenguaje, paisaje lingüístico y enacción, Generalitat Valenciana, tirant humanidades, Valencia
- Guerrero Ramos, Gloria. ¿¿Tecnolectos, lenguajes (lenguas) específicos, especiales, especializados o de especialidad?¿. Lingüística para el siglo XXI. Eds. Jesús Fernández González, Carmen Fernández Juncal, Mercedes Marcos Sánchez, Emilio Prieto de los Mozos y Luis Santos Ríos. Vol. 2. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1999. 879-87.
- Guerrero Ramos, Gloria (1995): Neologismos en el español actual. Madrid: Arco/Libros
- Guerrero Ramos, Gloria (1997): ¿¿Qué es y para qué sirve la terminología?¿. Estudios de Lingüística General. Eds. José Andrés Molina Redondo y Juan de Dios Luque Durán. Vol. 3. Granada: Granada Lingvistica y Método Ediciones, 171-178.
- Guerrero Ramos, Gloria (2017): ¿Nuevas orientaciones de la terminología y de la neología en el ámbito de la semántica léxica¿, en en RILCE (Revista de Filología Hispánica), Número monográfico extraordinario, 33.3, pp. 1385-1415.
- Pérez Vidal, Alejandro (2004): ¿Neologismos y calidad de la lengua en la traducción institucional al español. Planificación y actitudes lingüísticas¿, Las palabras del traductor, pp. 481-499

DISTRIBUCIÓN DEL TRABAJO DEL ESTUDIANTE

ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL

Descripción	Horas	Grupo grande	Grupos reducidos
Lección magistral	10	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Exposiciones por el alumnado	5	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Otras actividades presenciales	7.5	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA PRESENCIAL	22.5		

ACTIVIDAD FORMATIVA NO PRESENCIAL

Descripción	Horas
TOTAL HORAS ACTIVIDAD FORMATIVA NO PRESENCIAL	45
TOTAL HORAS ACTIVIDAD EVALUACIÓN	7.5
TOTAL HORAS DE TRABAJO DEL ESTUDIANTE	75

ADAPTACIÓN A MODO VIRTUAL POR COVID19

ACTIVIDADES FORMATIVAS

"En caso de que no pudiera haber presencialidad a causa del COVID-19 o por otras razones, la metodología docente, la evaluación y las tutorías pasarán a modalidad en línea con las herramientas que ofrece la Universidad de Málaga, su Campus Virtual u otras herramientas tales como Google Meet, Microsoft Teams, Skype o Webex".

PROCEDIMIENTOS DE EVALUACIÓN

En caso de que no pudiera haber presencialidad, tanto en el escenario A como en el B, se exigirá un trabajo de investigación individual (100 %) a distancia que aunaré los tres apartados previstos en la modalidad presencial

CONTENIDOS



Los contenidos serán los mismos en cualquier escenario posible, es decir los contemplados en la modalidad presencial

TUTORÍAS

Las tutorías tanto en el escenario A como en el B, serán individuales a través de correo electrónico y si fuera necesario se haría alguna tutoría a través de gogle meet